

# Hiob 34



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Elihu<sup>H453</sup> hob<sup>H6030</sup> wieder an<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup>:

2 Hört<sup>H8085</sup>, ihr Weisen<sup>H2450</sup>, meine Worte<sup>H4405</sup>, und ihr Kundigen<sup>H3045</sup>, gebt<sup>H238</sup> mir Gehör<sup>H238</sup>! 3 Denn<sup>H3588</sup> das Ohr<sup>H241</sup> prüft<sup>H974</sup> die Worte<sup>H4405</sup>, wie der Gaumen<sup>H2441</sup> die Speise<sup>H398</sup> kostet<sup>H29381</sup>. 4 Erwählen<sup>H977</sup> wir für uns, was<sup>H4100</sup> recht<sup>H4941</sup>, erkennen<sup>H3045</sup> wir unter<sup>H996</sup> uns, was<sup>H4100</sup> gut<sup>H2896</sup> ist!

5 Denn<sup>H3588</sup> Hiob<sup>H347</sup> hat gesagt<sup>H559</sup>: Ich bin gerecht<sup>H6663</sup>, und Gott<sup>H4102</sup> hat mir mein Recht<sup>H4941</sup> entzogen<sup>H5493</sup>. 6 Trotz<sup>H408</sup> meines Rechtes<sup>H4941</sup> soll ich lügen<sup>H3576</sup>; meine Wunde<sup>H26713</sup> ist unheilbar<sup>H605</sup>, ohne<sup>H1097</sup> dass ich übertreten<sup>H6588</sup> habe.

7 Wer<sup>H4310</sup> ist ein Mann<sup>H1397</sup> wie Hiob<sup>H347</sup>, der Hohn<sup>H3933</sup> trinkt<sup>H8354</sup> wie Wasser<sup>H4325</sup> 8 und in Gesellschaft<sup>H2274</sup> geht<sup>H732</sup> mit<sup>H5973</sup> denen, die Frevel<sup>H205</sup> tun<sup>H6466</sup>, und wandelt mit<sup>H5973</sup> gottlosen<sup>H7562</sup> Menschen<sup>H582</sup>? [?]<sup>H1980</sup> [?]<sup>H1980</sup> 9 Denn<sup>H3588</sup> er hat gesagt<sup>H559</sup>: Keinen<sup>H3808</sup> Nutzen<sup>H5532</sup> hat ein Mann<sup>H1397</sup> davon, dass er Wohlgefallen<sup>H7521</sup> an<sup>H5973</sup> Gott<sup>H430</sup> hat<sup>4</sup>!

10 Darum<sup>H3651</sup> hört<sup>H8085</sup> mir zu, ihr Männer<sup>H582</sup> von Verstand<sup>H3824</sup>! Fern<sup>H2486</sup> sei<sup>H2486</sup> Gott<sup>H410</sup> von<sup>H4480</sup> Gottlosigkeit<sup>H7562</sup> und der Allmächtige<sup>H7706</sup> von<sup>H4480</sup> Unrecht<sup>H5766</sup>! 11 Sondern<sup>H3588</sup> des Menschen<sup>H120</sup> Tun<sup>H6467</sup> vergilt<sup>H7999</sup> er ihm, und nach jemandes<sup>H376</sup> Wege<sup>H734</sup> lässt er es ihn finden<sup>H4672</sup>. 12 Ja<sup>H637</sup>, wahrlich<sup>H551</sup>, Gott<sup>H4105</sup> handelt nicht<sup>H3808</sup> gottlos<sup>H7561</sup>, und der Allmächtige<sup>H7706</sup> beugt<sup>H5791</sup> nicht<sup>H3808</sup> das Recht<sup>H4941</sup>. 13 Wer<sup>H4310</sup> hat ihm die Erde<sup>H776</sup> anvertraut<sup>H6485</sup>? Und wer<sup>H4310</sup> den ganzen<sup>H3605</sup> Erdkreis<sup>H8398</sup> gegründet<sup>H77606</sup>? 14 Wenn<sup>H518</sup> er sein Herz<sup>H3820</sup> nur auf<sup>H413</sup> sich selbst richtete<sup>H7760</sup>, seinen Geist<sup>H73077</sup> und seinen Odem<sup>H5397</sup> an<sup>H413</sup> sich zurückzöge<sup>H622</sup>, 15 so würde alles<sup>H3605</sup> Fleisch<sup>H1320</sup> insgesamt<sup>H3162</sup> verscheiden<sup>H1478</sup> und der Mensch<sup>H120</sup> zum<sup>H5921</sup> Staub<sup>H6083</sup> zurückkehren<sup>H7725</sup>.

16 Und wenn<sup>H518</sup> du doch dieses<sup>H2063</sup> einsehen<sup>H998</sup> und hören<sup>H8085</sup>, der Stimme<sup>H6963</sup> meiner Worte<sup>H4405</sup> Gehör<sup>H238</sup> schenken<sup>H238</sup> wolltest! 17 Sollte auch<sup>H637</sup> herrschen<sup>H2280</sup>, wer das Recht<sup>H4941</sup> hasst<sup>H8130</sup>? Oder<sup>H518</sup> willst du den Allgerechten<sup>H3524</sup> H66628 verdammen<sup>H7561</sup>? 18 Sagt<sup>H559</sup> man zu einem König<sup>H4428</sup>: Belial<sup>H11009</sup>? Zu<sup>H413</sup> Edlen<sup>H5081</sup>: Du Gottloser<sup>H7563</sup>? 19 Wieviel weniger zu ihm, der die Person<sup>H6440</sup> der Fürsten<sup>H8269</sup> nicht<sup>H3808</sup> ansieht<sup>H5375</sup> und den Reichen<sup>10</sup> nicht<sup>H3808</sup> vor<sup>H6440</sup> dem Armen berücksichtigt<sup>H5234</sup>! Denn<sup>H3588</sup> sie alle<sup>H3605</sup> sind das Werk<sup>H4639</sup> seiner Hände<sup>H3027</sup>. [?]<sup>H834</sup> [?]<sup>H7771</sup> [?]<sup>H1800</sup> 20 In einem Augenblick<sup>H7281</sup> sterben<sup>H4191</sup> sie; und in<sup>H2676</sup> der Mitte<sup>H2676</sup> der Nacht<sup>H3915</sup> wird ein Volk<sup>H5971</sup> erschüttert<sup>H1607</sup> und vergeht<sup>H5674</sup>, und Mächtige<sup>H47</sup> werden beseitigt<sup>H5493</sup> ohne<sup>H3808</sup> Hand<sup>11</sup>. [?]<sup>H3027</sup> 21 Denn<sup>H3588</sup> seine Augen<sup>H5869</sup> sind auf<sup>H5921</sup> die Wege<sup>H1870</sup> des Menschen<sup>H376</sup> gerichtet, und er sieht<sup>H7200</sup> alle<sup>H3605</sup> seine Schritte<sup>H6806</sup>. 22 Da ist keine<sup>H369</sup> Finsternis<sup>H2822</sup> und kein<sup>H369</sup> Todesschatten<sup>H6757</sup>, dass sich darin<sup>H8033</sup> verbergen<sup>H5641</sup> könnten, die Frevel<sup>H205</sup> tun<sup>H6466</sup>. 23 Denn<sup>H3588</sup> er braucht nicht<sup>H3808</sup> lange<sup>H5750</sup> auf<sup>H5921</sup> einen Menschen<sup>H376</sup> acht<sup>H7760</sup> zu geben<sup>H7760</sup>, damit er vor<sup>H413</sup> Gott<sup>H41012</sup> ins<sup>H1980</sup> Gericht<sup>H4941</sup> komme<sup>H1980</sup>. 24 Er zerschmettert<sup>H7489</sup> Gewaltige<sup>H3524</sup> ohne<sup>H3808</sup> Untersuchung<sup>H2714</sup> und setzt<sup>H5975</sup> andere<sup>H312</sup> an<sup>H8478</sup> ihre Stelle<sup>H8478</sup>. 25 Daher<sup>H3651</sup> kennt<sup>H5234</sup> er ihre Handlungen<sup>H4566</sup>, und kehrt<sup>H2015</sup> sie um<sup>H2015</sup> über Nacht<sup>H3915</sup>, und sie werden zermalmt<sup>H1792</sup>. 26 Er schlägt<sup>H5606</sup> sie wie<sup>H8478</sup> Übeltäter<sup>H7563</sup> auf öffentlichem<sup>H7200</sup> Platz<sup>H4725</sup>, 27 weil<sup>H834</sup> H5921 H3651 sie von<sup>H4480</sup> seiner Nachfolge<sup>H31013</sup> abgewichen<sup>H5493</sup> sind<sup>14</sup> und alle<sup>H3605</sup> seine Wege<sup>H1870</sup> nicht<sup>H3808</sup> bedacht<sup>H7919</sup> haben, 28 um zu<sup>H5921</sup> ihm hinaufdringen<sup>H935</sup> zu lassen das Schreien<sup>H6818</sup> des Armen, und damit er das Schreien<sup>H6818</sup> der Elenden<sup>H6041</sup> höre<sup>H8085</sup>. [?]<sup>H1800</sup> 29 Schafft<sup>H8252</sup> er<sup>H1931</sup> Ruhe<sup>H8252</sup>, wer<sup>H4310</sup> will beunruhigen<sup>H7561</sup>? Und verbirgt<sup>H5641</sup> er das Angesicht<sup>H6440</sup>, wer<sup>H4310</sup> kann ihn schauen<sup>H7789</sup>? So handelt er sowohl gegen<sup>H5921</sup> ein Volk<sup>H1471</sup>, als auch gegen<sup>H5921</sup> einen<sup>H3162</sup> Menschen<sup>H120</sup> zumal, [?]<sup>H3162</sup> 30 damit der gesetzlose Mensch<sup>H120</sup> nicht regiere<sup>H4427</sup>, damit sie nicht Fallstricke<sup>H4170</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> seien. [?]<sup>H2611</sup>

31 Denn<sup>H3588</sup> hat er wohl zu<sup>H413</sup> Gott<sup>H41015</sup> gesagt<sup>H559</sup>: Ich trage<sup>H5375</sup> meine Strafe, ich will nicht<sup>H3808</sup> mehr böse<sup>H2254</sup> handeln; [?] <sup>H2254</sup> 32 was ich nicht<sup>H1107</sup> sehe<sup>H2372</sup>, zeige<sup>H3384</sup> du<sup>H859</sup> mir; wenn<sup>H518</sup> ich Unrecht<sup>H5766</sup> verübt<sup>H6466</sup> habe, so will ich es nicht<sup>H3808</sup> mehr tun<sup>H3254</sup>?

33 Soll nach<sup>H4480</sup> deinem Sinn<sup>H5973</sup> er es vergelten<sup>H7999</sup>? Denn<sup>H3588</sup> du hast seine Vergeltung verworfen<sup>H3988</sup>, und so<sup>H3588</sup> musst du<sup>H859</sup> wählen<sup>H97716</sup>, und nicht<sup>H3808</sup> ich<sup>H589</sup>; was<sup>H4100</sup> du weißt<sup>H3045</sup>, rede<sup>H1696</sup> denn! 34 Männer<sup>H582</sup> von Verstand<sup>H3824</sup> werden zu mir sagen<sup>H559</sup>, und ein weiser<sup>H2450</sup> Mann<sup>H1397</sup>, der mir zuhört<sup>H8085</sup>: 35 Hiob<sup>H347</sup> redet<sup>H1696</sup> nicht<sup>H3808</sup> mit Erkenntnis<sup>H1847</sup>, und seine Worte<sup>H1697</sup> sind ohne<sup>H3808</sup> Einsicht<sup>H7919</sup>. 36 Ach<sup>H15</sup>, dass<sup>H15</sup> doch<sup>H15</sup> Hiob<sup>H347</sup> fort und fort geprüft<sup>H974</sup> würde wegen<sup>H5921</sup> seiner Antworten<sup>H8666</sup> nach Frevlerart<sup>H582 H205</sup>! [?] <sup>H5704 H5331</sup> 37 Denn<sup>H3588</sup> er fügt<sup>H3254</sup> seiner<sup>H5921</sup> Sünde<sup>H2403</sup> Übertretung<sup>H658817</sup> hinzu<sup>H3254</sup>, klatscht<sup>H5606</sup> unter<sup>H996</sup> uns in die Hände und vermehrt<sup>H7235</sup> seine Worte<sup>H561</sup> gegen Gott<sup>H41018</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. speisend kostet
2. El
3. Eig. mein Pfeil; vergl. Kap. 6,4; 16,13
4. Eig. gern mit Gott verkehrt
5. El
6. Eig. gesetzt
7. O. Hauch
8. W. den Gerecht-Mächtigen
9. Nichtswürdiger
10. O. Vornehmen
11. Eig. nicht durch Hand (d.h. Menschenhand)
12. El
13. Eig. von hinter ihm
14. And. üb.: denn darum sind sie usw.
15. El
16. W. denn du hast verworfen, denn du musst wählen
17. O. Vermessenheit
18. El